

彼得兔故事集·双语有声纪念版(全24篇)

The Complete Tales of Peter Rabbit
(24 Stories & Audio Special Edition)



双语有声
童话经典

彼得兔 的故事

The Tale of Peter Rabbit

[英] 比阿特丽克斯·波特 著/绘

朱宾忠 陈慧荣 译

钟秋 朗读



钟秋

中国国际广播电台(CRI)轻松调频首席双语主持人,名牌栏目有《Sunset Boulevard》《Feel Good Inc.》《Music Matters》等,以及网络热门节目《萌娃戏剧秀》,以互动故事秀提升睡前亲子时光。曾任2010年温哥华冬季残奥会颁奖晚会主持人、CRI驻美国首席记者。出版的畅销有声作品有“轻松调频双语有声童话经典”之《绿野仙踪》。

含中/英两册
内附双语朗读光盘
亦可扫码倾听

中国国际广播出版社

彼得兔故事集·双语有声纪念版(全24篇)

彼得兔的故事

[英] 比阿特丽克斯·波特 著/绘

朱宾忠 陈慧荣 译

钟秋 朗读

1
ONE



中国国际广播出版社

目录



彼得兔的故事 / 001

小兔子本杰明的故事 / 015

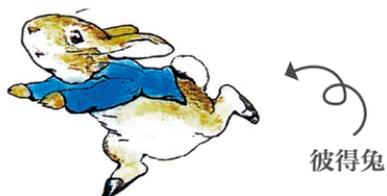
松鼠纳特津的故事 / 029

格洛斯特的裁缝 / 047

译后记 / 065



彼得兔的故事



从前，有四只小兔子，他们的名字分别是：

毛毛、

跳跳、

白尾

和彼得。

他们和妈妈一起住在一个沙堤上，那儿有一棵很大的冷杉树，他们的家就在树底下。



有一天早上，兔妈妈说：“听好了，宝宝们，你们可以去田野里玩儿，也可以去巷子里玩儿，但是绝对不能去麦格雷戈先生家的菜园里玩儿。你们的爸爸就是在那儿出的事，给麦格雷戈太太拿去做馅儿饼了。”



“好了，玩儿去吧。千万别捣乱。我出去一下。”



然后，兔妈妈就拿着伞，提着篮子去买面包了。她买了一条黑面包和五个带葡萄干的圆面包。





毛毛、跳跳、白尾都很乖，他们就顺着小路摘黑莓去了。

彼得是个淘气鬼，他一口气跑到了麦格雷戈先生家菜园的大门口，而且从下面钻了进去！





进去之后，彼得先吃了莴苣，接着吃了四季豆，然后又吃了萝卜。

这时，他觉得有点儿恶心，就想去找点儿欧芹吃。



可是，绕过一架黄瓜后，他迎面碰上了麦格雷戈先生！



麦格雷戈先生当时正蹲在地上栽卷心菜。于是，他立即跳起来追赶彼得，同时挥舞着耙子大喊：“站住，小偷！”



彼得吓坏了，一时想不起来大门在哪里了，只好满园子乱跑。

他在卷心菜地里跑掉了一只鞋子，而后又在土豆地里跑掉了另一只。



鞋子跑掉之后，彼得开始用四条腿跑，因而跑得更快了。眼看就要逃脱了，倒霉的是，他一头栽进了醋栗网，夹克衫上的纽扣给挂住了。那是一件蓝夹克，钉着黄铜纽扣，还新着呢。



彼得觉得自己完蛋了，不再挣扎，眼泪不住地往下掉。可是，几只友好的麻雀听到了他的抽泣声，激动地飞了过来，劝他赶紧用劲儿往外挣。



这个时候，麦格雷戈先生拿着一个筛子追了过来，准备用筛子把彼得兜头罩住。好在彼得及时挣脱醋栗网，逃了出来，只是把外套落在了后边。





彼得冲进工具房，跳进一个浇水壶。要不是里面有水，藏在里面倒是蛮舒服的。

麦格雷戈先生认定，彼得就躲在工具房里的某个花盆下面，于是他把花盆一个一个地翻过来。

就在此时，彼得打了个喷嚏——“阿嚏！”麦格雷戈先生立即冲了过来。



麦格雷戈先生想一脚踩住彼得，不过彼得及时跳出了窗外，同时打翻了三个盆植物。麦格雷戈先生也想从窗口钻出去，可是窗口太小了，他也累了，就回去干活了。



彼得坐下来休息了一下；他跑得气喘吁吁，吓得浑身发抖，也不知道往哪儿去才好；而且刚才躲在浇水壶里时，把身上弄湿了。

过了一会儿，彼得开始四处转悠，走两步蹦两步，东瞅瞅西看看。

彼得找到了一扇门，但门是锁着的，而且门下的缝隙很窄，像他这么胖的小兔子是钻不出来的。





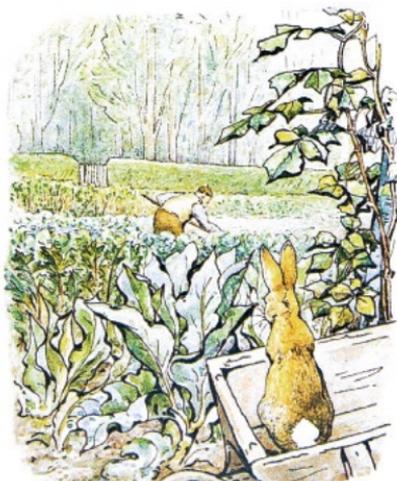
一只老耗子从门前的石头台阶上跑来跑去，不停地把豌豆和黄豆往树林中的家里衔。彼得问她到大门的路该怎么走，可是她嘴里衔着一粒那么大的豌豆，根本无法回答，只好对他摇摇头。彼得哭了起来。

然后，彼得试着直接穿过菜园，可是越来越不知道该怎么走。不久，他来到一个池塘边，那是麦格雷戈先生往浇水壶里灌水的地方。一只白猫坐在那儿，一动不动地盯着几条金鱼，只是尾巴尖儿时不时摆动一下，表明她是个活物。彼得认为最好赶紧走开，别跟她说话。他听表哥本杰明说起过猫。



彼得转身向工具房走去，可是突然地，他听到离自己很近的地方有锄地的声音——噉噉、咔嚓，

咔嚓、噉喳。彼得赶紧跑进灌木丛。但是，什么事儿也没发生，于是他很快又跑了出来，爬上一辆手推车，从上往下看，一眼就看到了麦格雷戈先生。麦格雷戈先生正背对着彼得锄洋葱地。越过他，就到大门啦！



彼得跳下手推车，沿着黑醋栗丛后面一条笔直的小道拼命跑起来。

麦格雷戈先生在拐角处看见了他，但彼得不在乎。他从大门下面钻了出去，平安地来到了菜园外面的树林里。



麦格雷戈先生把彼得的小夹克和鞋子挂起来，当作稻草人，吓唬八哥。

彼得一直头也不回地跑到大杉树下面的家中。



他累坏了，一头扑在兔子洞里柔软的沙地上，闭上了眼睛。妈妈正忙着做饭，她纳闷儿彼得把衣服弄哪儿去了。过去半个月来，这是他第二次弄丢外套和鞋子！

对不起，我不得不告诉你们，那天晚上，彼得有点儿不舒服。



妈妈打发彼得上床休息，又沏了一些甘菊茶，让他服了一剂！

“睡觉时喝满满一大汤匙。”



而毛毛、跳跳和白尾晚餐时又吃面包又喝牛奶，还吃了黑莓。

